

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Freitag, 28. September 2012
Vendredi, 28 septembre 2012

08.15 h

01.080

Staatsleitungsreform
Réforme de la direction de l'Etat

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 19.12.01 (BBI 2002 2095)
 Message du Conseil fédéral 19.12.01 (FF 2002 1979)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.03.03 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 10.03.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 03.06.04 (Differenzen – Divergences)
 Zusatzbotschaft des Bundesrates 13.10.10 (BBI 2010 7811)
 Message complémentaire du Conseil fédéral 13.10.10 (FF 2010 7119)
 Mitbericht GPK-SR/NR 27.01.11
 Co-rapport CdG-CE/CN 27.01.11
 Nationalrat/Conseil national 14.03.12 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 07.06.12 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 10.09.12 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 12.09.12 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.09.12 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 6 (BBI 2012 8199)
 Texte de l'acte législatif 6 (FF 2012 7585)

6. Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz
6. Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration

Abstimmung – Vote
 Für Annahme des Entwurfes ... 41 Stimmen
 (Einstimmigkeit)
 (3 Enthaltungen)

04.439

Parlamentarische Initiative
christlichdemokratische Fraktion.
Betäubungsmittelgesetz. Revision

Initiative parlementaire
groupe démocrate-chrétien.
Loi sur les stupéfiants. Révision

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht SGK-NR 02.09.11 (BBI 2011 8195)
 Rapport CSSS-CN 02.09.11 (FF 2011 7523)
 Stellungnahme des Bundesrates 26.10.11 (BBI 2011 8221)
 Avis du Conseil fédéral 26.10.11 (FF 2011 7549)
 Nationalrat/Conseil national 07.03.12 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 07.03.12 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 07.03.12 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.06.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 13.09.12 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 18.09.12 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 20.09.12 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBI 2012 8153)
 Texte de l'acte législatif (FF 2012 7439)

Bundesgesetz über die Betäubungsmittel und die psychotropen Stoffe
Loi fédérale sur les stupéfiants et les substances psychotropes

Abstimmung – Vote
 Für Annahme des Entwurfes ... 31 Stimmen
 Dagegen ... 11 Stimmen
 (3 Enthaltungen)

09.472

Parlamentarische Initiative
APK-SR.
Verbesserung der Wirksamkeit
und Koordination
der internationalen Tätigkeiten
der Bundesversammlung

Initiative parlementaire
CPE-CE.
Amélioration de l'efficacité
et de la coordination
des activités internationales
de l'Assemblée fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht APK-SR 12.05.11 (BBI 2011 6443)
 Rapport CPE-CE 12.05.11 (FF 2011 5981)
 Stellungnahme des Bundesrates 10.06.11 (BBI)
 Avis du Conseil fédéral 10.06.11 (FF)
 Ständerat/Conseil des Etats 15.06.11 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 04.06.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 11.09.12 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 18.09.12 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 28.09.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege
der internationalen Beziehungen des Parlamentes